

Authentic 2 - Bug #47207

Traduction de "consent"

30 septembre 2020 21:37 - Frédéric Péters

Statut:	Fermé	Début:	30 septembre 2020
Priorité:	Normal	Echéance:	
Assigné à:	Nicolas Roche	% réalisé:	0%
Catégorie:		Temps estimé:	0:00 heure
Version cible:		Planning:	Non
Patch proposed:	Oui		
Description			
<p>Dans #47204 je trouve que le "Gestion des autorisations" qui est approprié dans le contexte frontoffice, parce que l'utilisateur peut comprendre qu'il s'agit des autorisations qu'il a accordées, n'est pas approprié dans le contexte du backoffice.</p> <p>De manière générale, dans le backoffice, quelles traductions pour cette nouvelle série de chaînes contenant "consent" ?</p> <ul style="list-style-type: none">• Manage service consents• Add a service consent (et voir #47203)• This user has not granted profile data access to any service yet. (tiens cette chaîne n'utilise pas "consent")• Consent Management (et voir #47204)• Do you really want to remove "%(client)s" service granted access to "(username)s" profile data ?" (et voir #47206)• Authorizations (pas "consent" mais utilisé dans le bouton donnant accès à la page de gestion des consentements) <p>(et j'en profite pour noter que je ne gèrerai pas cette traduction, qui doit être là avant de tagguer/déployer).</p>			
Demandes liées:			
Lié à Authentic 2 - Bug #47304: termes consent/authorization utilisés selon l...		Nouveau	03 octobre 2020

Révisions associées

Révision 37209c48 - 03 octobre 2020 10:35 - Nicolas Roche

translation update (#47207)

Historique

#1 - 30 septembre 2020 21:41 - Mikaël Ates (de retour le 29 avril)

En BO (mais aussi en FO) le terme "consentement" me semblerait approprié.

#4 - 02 octobre 2020 13:40 - Nicolas Roche

- Assigné à mis à Nicolas Roche

#5 - 02 octobre 2020 16:20 - Nicolas Roche

- Fichier 0001-translation-update-47207.patch ajouté

- Tracker changé de Support à Bug

- Statut changé de Nouveau à Solution proposée

- Patch proposed changé de Non à Oui

Voici ce que j'ai mis :

- Manage service consents => Gestion des consentements
- This user has not granted profile data access to any service yet. => Cet utilisateur n'a accordé aucun accès à ses données de profil.
- Consent Management => Gestion des consentements
- Do you really want to remove SSS service granted access to UUU profile data?" => Souhaitez-vous vraiment retirer le consentement fait par l'utilisateur UUU au service SSS concernant l'accès à ses données de profil ?
- Authorizations => Consentements

Et une qui traînait, qui n'a rien à voir :

- subscript index MUST be a constant => l'index utilisé dans l'instruction DOIT être une contrainte

#6 - 02 octobre 2020 16:27 - Frédéric Péters

(pour les traductions pas très important mais tant qu'à faire autant commiter uniquement les fichiers où il y a des traductions)

subscriber index MUST be a constant => l'index utilisé dans l'instruction DOIT être une contrainte

dans le patch il est écrit "doit être une constante", bien bien.

Authorizations => Consentements

Ça va amener une certaine confusion d'avoir ici cette adaptation au libellé via la traduction. (mais bon...)

Un bout non-traduit encore :

```
msgid "OU-based authorization requires that the client be within an OU."
msgstr ""
```

(pas concerné en soit par ce ticket mais vu que tu as fait la chaine "subscriber index..." aussi...)

#7 - 02 octobre 2020 18:11 - Nicolas Roche

- Fichier 0001-translation-update-47207.patch ajouté

OU-based authorization requires that the client be within an OU. => Le mode d'autorisation par collectivité nécessite d'en sélectionner une.

(Il s'agit de [#47159](#) où l'amdin du client OIDC plantait si on validait avec le mode d'autorisation par service mais que l'on n'avait pas sélectionné de collectivité.)

#8 - 03 octobre 2020 10:36 - Frédéric Péters

- Statut changé de Solution proposée à Résolu (à déployer)

Merci; j'ai poussé ainsi et je ferme ce ticket mais tout de suite j'en réouvre un pour gérer le mélange authorization/consent.

```
commit 37209c48701845d75f6320ddd26c1ef31e9c516f
Author: Nicolas ROCHE <nroche@entrouvert.com>
Date: Fri Oct 2 18:01:42 2020 +0200
```

translation update (#47207)

#9 - 03 octobre 2020 10:39 - Frédéric Péters

- Lié à Bug #47304: termes consent/authorization utilisés selon les endroits ajouté

#10 - 03 octobre 2020 11:16 - Frédéric Péters

- Statut changé de Résolu (à déployer) à Solution déployée

Fichiers

0001-translation-update-47207.patch	68 ko	02 octobre 2020	Nicolas Roche
0001-translation-update-47207.patch	38,8 ko	02 octobre 2020	Nicolas Roche